

## Inhaltsverzeichnis

Vorwort . . . . .	11
-------------------	----

### Erläuternde Verzeichnisse

Verzeichnis der Abkürzungen und Siglen . . . . .	17
--	----

#### Verzeichnis der aus Band 5 der Schriftenreihe

(A. v. Humboldt. Lateinamerika am Vorabend der Unabhängigkeitsrevolution. Eine Anthologie von Impressionen und Urteilen, aus seinen Reisetagebüchern zusammengestellt und erläutert durch M. Faak. Mit einer einleitenden Studie von M. Kossok. Berlin 1982)

#### nach Band 8 der Schriftenreihe

(A. v. Humboldt. Reise auf dem Río Magdalena, durch die Anden und Mexico. Teil I: Texte. Aus seinen Reisetagebüchern zusammengestellt und erläutert durch M. Faak. Mit einer einleitenden Studie von K.-R. Biermann. Berlin 1986)

übernommenen Tagebuchtexte . . . . .	19
--------------------------------------	----

Verzeichnis der Münzen, Maße und Gewichte . . . . .	22
---	----

Verzeichnis häufig gebrauchter Fremdwörter, Fachwörter und veralteter deutscher Ausdrücke . . . . .	25
---	----

### Übersetzung der französischsprachigen Texte von Band 8

#### KAPITEL 3: In Bogotá

Exkursion auf den Guadalupe (25. 7. 1801) . . . . .	37
Exkursion auf den Monserrate (15. 8. 1801) . . . . .	39
Exkursion zum „Campo de Gigantes“ (ohne Datum) . . . . .	42
Über die Aufnahme der Karte Humboldts vom Río Magdalena durch die Regierung . . . . .	42

#### KAPITEL 4: Von Bogotá nach Quito

Aufenthalt in Pasto (ca. 19.—22. 12. 1801) . . . . .	45
--	----

KAPITEL 5: In Quito

Schilderung der Stadt Quito . . . . .	50
Aufenthalt auf dem Landsitz des Marqués de Selva-Alegre in Chillo (16. 2.—19. 3. 1802); von dort aus Exkursionen zum Río Pita und Besteigung des Antisana (14.—18. 3. 1802) . . . . .	53
Besuch der Pyramiden von Yaruquí (21.—22. 3. 1802) . . . . .	67
Erste Besteigung des Pichincha; Aufstieg auf den Gipfel Guaguapichincha (14. 4. 1802) . . . . .	72
Besuch des Dorfes Guápulo im Norden Quitos . . . . .	75
Besteigung des Cotopaxi (28. 4. 1802) . . . . .	76
Zweite Besteigung des Pichincha; Aufstieg auf den Gipfel Rucupichincha (26. 5. 1802) . . . . .	85
Dritte Besteigung des Pichincha: Rucupichincha (28. 5. 1802) . . . . .	90
Exkursionen auf den Puengasí (31. 5. 1802), zum Pichincha-gipfel mit dem „Kreuz der Akademiker“, nach San Antonio de Lulumbamba (5. 6. 1802) . . . . .	91

KAPITEL 6: Von Quito nach Lima

Reise von Quito nach Ambato (9.—12. 6. 1802) . . . . .	94
Reise von Ambato nach Riobamba (12.—17. 6. 1802) und Aufenthalt in Riobamba (17.—28. 6. 1802) . . . . .	97
— Besteigung des Tungurahua (19. 6. 1802) . . . . .	99
— Besteigung des Chimborazo (23. 6. 1802) . . . . .	100
Reise von Riobamba nach Cuenca und Aufenthalt in Cuenca (28. 6.—17. 7. 1802) . . . . .	112
Reise von Cuenca nach Loja (17.—23. 7. 1802) . . . . .	123
Aufenthalt in Loja (23.—28. 7. 1802) . . . . .	125
Reise von Loja nach San Felipe (28. 7.—14. 8. 1802) . . . . .	130
Reise von San Felipe nach Chamaya, Flußfahrt auf dem Río Chamaya bis zur Mündung in den Río Marañón (Quellfluß des Amazonas), den Río Marañón abwärts bis Tomependa (17.—23. 8. 1802) . . . . .	142
Rückkehr nach Chamaya und Aufstieg auf die Anden bis Micuipampa am Fuß des Berges Hualgayoc (31. 8.—8. 9. 1802) . . . . .	147
Aufenthalt in Micuipampa; Besuch des Bergwerks Hualgayoc (9.—12. 9. 1802) . . . . .	149
Reise von Micuipampa über Cajamarca nach Trujillo an der Küste des Stillen Ozeans (13.—24. 9. 1802) . . . . .	156
Aufenthalt in Trujillo; Weiterreise an der Küste entlang bis Lima (24. 9.—7. 10., 7. 10.—23. 10. 1802) . . . . .	164

KAPITEL 7: Von Lima nach Acapulco

Aufenthalt in Lima (23. 10.—24. 12. 1802) . . . . .	172
Seereise von Lima nach Guayaquil (unvollständig) (24. 12. 1802 bis 4. 1. 1803) . . . . .	176

Aufenthalt in Guayaquil (4. 1.—17. 2. 1803)	
— Umwelt, Lebensbedingungen, Naturprodukte . . . . .	179
— Exkursion auf dem Río Guayas (auch Río Babahoyo genannt) zur Beobachtung des Ausbruchs des Cotopaxi (31. 1. bis 6. 2. 1803) . . . . .	182
Seereise von Guayaquil nach Acapulco (17. 2.—22. 3. 1803) . .	185

KAPITEL 8: In Mexico

Aufenthalt in Acapulco und Reise von Acapulco nach Mexico-Stadt (22.—29. 3.; 29. 3.—12. 4. 1803) . . . . .	202
Aufenthalt in Mexico-Stadt (12. 4. 1803—20. 1. 1804)	
— Beschreibung der Stadt . . . . .	216
— Besuche und Unternehmungen innerhalb der Stadt	
— Besuch im Staatlichen Archiv — Studium der Bilderschriften (Juli 1803) . . . . .	225
— Besichtigung des Schlosses Chapultepec . . . . .	230
— Besuch in Santiago de Tlatelolco (25. 7. 1803) . . . . .	232
— Im Hause des Dekans der Audiencia C. Mier y Trespalacios — Begegnung mit Martín Salmerón (Oktober 1803)	233
— Auf dem Dach der Berghochschule — Vermessung des Popocatepetl und Iztaccihuatl (20. 11. 1803) . . . . .	234
— Bei der Aufstellung des Reiterstandbildes Karls IV. (November 1803) . . . . .	235
— Exkursionen außerhalb der Stadt	
— Besteigung des Cerro de Chicle — Blick auf das Tal von Mexico . . . . .	237
— Besuch des Therma bades Peñón de los Baños. . . . .	238
— Exkursion nach Pachuca und Real del Monte (13.—27. 5. 1803) . . . . .	239
— Exkursion nach Guanajuato und über Valladolid (Morelia) zum Vulkan Jorullo (1. 8.—30. 9. 1803)	
— Erste Besichtigung des Real Desagüe (Entwässerungsanlage) bei Mexico-Stadt (1.—2. 8. 1803) . . .	253
— Weiterreise nach Guanajuato . . . . .	257
— Aufenthalt in Guanajuato (7. 8.—10. 9. 1803). . . . .	263
— Besuch der heißen Quellen in Comanjillas (7. bis 8. 9. 1803) . . . . .	271
— Weiterreise zum Vulkan Jorullo (11.—20. 9. 1803)	273
— Rückreise nach Mexico-Stadt . . . . .	285
— Zweite Besichtigung des Real Desagüe (Entwässerungsanlage) bei Mexico-Stadt (9.—11. 1. 1804). . .	289
Aufenthalt in Veracruz (19. 2.—7. 3. 1804) . . . . .	292

KAPITEL 9: Von Veracruz nach Philadelphia

Seereise von Veracruz nach Havanna (7.—19. 3. 1804) . . . . .	297
Seereise von Havanna nach Philadelphia (29. 4.—20. 5. 1804) .	299

Anmerkungen zu Humboldts deutschem Text (Band 8, S. 41—168) . . . . .	311
Anmerkungen zu Humboldts französischem Text (Band 8, S. 169—402) . . . . .	325
Anmerkungen zur Übersetzung von Humboldts französischem Text (Band 9, S. 35 bis 307) . . . . .	331
Register zu Band 8 und 9	
Quellen- und Literaturverzeichnis . . . . .	388
Personenverzeichnis . . . . .	408
Verzeichnis geographischer Namen . . . . .	451
Sachverzeichnis . . . . .	501
Berichtigungen zu Band 8 . . . . .	535
Berichtigungen und Ergänzungen zu Band 5 . . . . .	536